

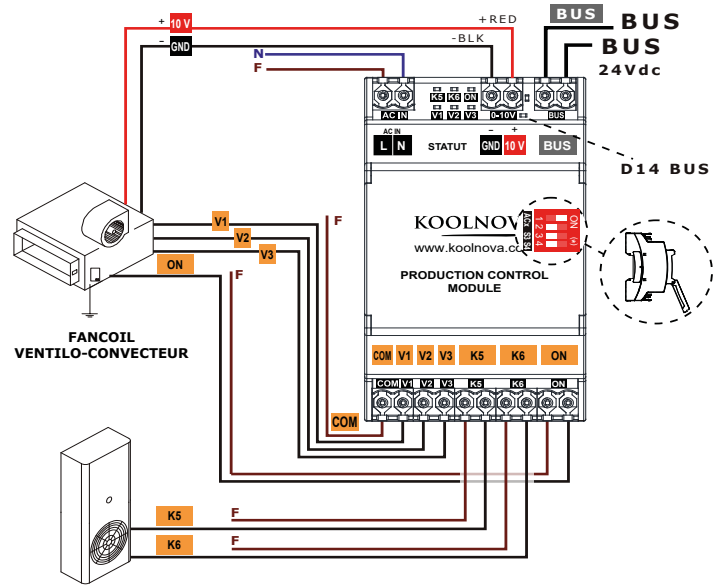
[ES] Guía rápida de instalación
[EN] Quick setup guide
[FR] Guide d'installation rapide
[IT] Guida rapida di installazione

[PT] Guia de instalação rápida
[DE] Kurzbedienungsanleitung
[DK] Hurtig brugervejledning
[NL] Snelle gebruikershandleiding

100-GCP000

air control
INDOOR COMFORT SOLUTIONS

www.aircontrolclima.it



AIRE-AGUA/AIR-WATER
AIR-EAU/ARIA-ACQUA
AR-ÁGUAC/LUFT-WASSER
LUFT-VAND/LUCHT-WATER

1. [ES] ATENCIÓN/ [EN] WARNING/ [FR] ATTENTION/
[IT] ATTENZIONE/ [PT] ATENÇÃO/ [DE] WARNUNG/ [DK] ADVARSEL/
[NL] WAARSCHUWING

[ES] Desconectar la alimentación de la instalación.
[EN] Disconnect the power supply to the installation.
[FR] Débrancher l'alimentation électrique de l'installation.
[IT] Scollegare l'alimentazione dall'impianto.
[PT] Desligar a alimentação eléctrica da instalação.
[DE] Trennen Sie die Anlage von der Stromzufuhr.
[DK] Afbryd strømforsyningen til anlægget.
[NL] Koppel de voeding naar de installatie los.

2. [ES] INSTALACIÓN/ [EN] INSTALLATION/ [FR] INSTALLATION/
[IT] INSTALLAZIONE/ [PT] INSTALAÇÃO/ [DE] INSTALLATION/
[DK] INSTALLATION/ [NL] INSTALLATIE

1. [BUS, BUS] Conectar el BUS al módulo. Dos hilos sin polaridad./ Connect the BUS to the module. Two wires without polarity./ Connecter le BUS au module. Deux fils sans polarité./ Collegare il BUS al modulo. Due fili senza polarità./ Ligar o BUS ao módulo. Dois fios sem polaridade./ Verbinden Sie den BUS mit dem Modul. Zwei Drähte ohne Polarität./ Tilslut BUS til modulet. To ledninger uden polaritet./ Sluit de BUS aan op de module. Twee draden zonder polariteit.

2. Según el tipo de instalación y necesidades, **conectar salidas:** V1-V2-V3; K5-K6; ON; 0-10V./ Depending on the type of installation and requirements, **connect outputs:** V1-V2-V3; K5-K6; ON; 0-10V./ En fonction du type d'installation et des exigences, **connecter les sorties:** V1-V2-V3; K5-K6; ON; 0-10V./ A seconda del tipo di installazione e dei requisiti, **collegare le uscite:** V1-V2-V3; K5-K6; ON; 0-10V./ Consoante o tipo de instalação e as necessidades, **ligar as saídas:** V1-V2-V3; K5-K6; ON; 0-10V./ Je nach Installationsart und Anforderungen, **Ausgänge anschließen:** V1-V2-V3; K5-K6; ON; 0-10V./ Tilslut udgange afhængigt af **installationstype og krav:** V1-V2-V3; K5-K6; ON; 0-10V./ Afhængigt af type installation og de nødvendige, **slut u de udgange aan:** V1-V2-V3; K5-K6; AAN; 0-10V./

3. Alimentar el sistema KOOLNOVA./ Supply power to the KOOLNOVA system./ Alimenter le système KOOLNOVA./ Alimentare il sistema KOOLNOVA./ Alimentar o sistema KOOLNOVA com energia./ Versorgen Sie das KOOLNOVA-System mit Strom./ Forsyn KOOLNOVA-systemet med strøm./ Voed het KOOLNOVA systeem.

4. El led **D14 BUS** parpadea./ **BUS D14** LED blinks./ La LED **D14 BUS** clignote./ Il LED **D14 BUS** lampeggia./ O LED **D14 BUS** fica intermitente./ **BUS D14** LED blinkt./ **BUS D14** blinker./ LED **BUS D14** knippert.

| ICON | DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIÇÃO / BESCHREIBUNG / BESKRIVELSE / BESCHRIJVING |
|--------------------------------------|---|
| V1 V2 V3 | Velocidad del fancoil./ Fancoil speed./ Vitesse du ventil-convecteur./ Velocità del fancoil./Velocidade da ventoinha./ Gebläsekonvektor./ Geschwindigkeit. V1 - Velocidad mínima./ Minimum speed./ Vitesse minimale./ Velocità mínima./ Velocidade mínima./ Mindestdrehtahl. V2 - Velocidad media./ Average speed./ Vitesse moyenne./ Velocità media./ Velocidade média./ Mittlere Drehtahl. V3 - Velocidad máxima./ Maximum speed./ Vitesse maximale./ Velocità massima./Velocidade máxima./ Maximale Drehtahl. |
| COM | Común: fase común entrada de red eléctrica./ Common: common phase mains input./ Commun: entrée du réseau en phase commune./ Comune: ingresso di rete a fase comune./ Comum: entrada de rede eléctrica de fase comum./ Common: Gemeinsame Phase der Netzeinspeisung./ Fælles: fælles fase netindgang./ Common: netingang met gemeenschappelijke fase. |
| ON | Encendido-Apagado de la válvula del fancoil. Válvula conectada a fase común./ Fancoil valve on-off. Valve connected to phase common./ Vanne Fancoil tout ou rien. Vanne connectée à la phase commune./ Válvula Fancoil on-off. Válvula collegata al comune di fase./ Válvula Fancoil on-off. Válvula ligada a fase comum./ Ventil des Gebläsekonvektors ein/aus. Ventil an gemeinsamer Phase angeschlossen./ Fancoil-ventil on-off. Ventil forbundet til fælles fase./ Fancoil klep aan-uit. Klep aangesloten op fase common. |
| K5 K6 | SW1, SW2 (ver apartado CONFIGURACIÓN DE INTERRUPTORES)/ (see section SWITCH CONFIGURATION)/ (voir section CONFIGURATION DU COMMUTATEUR)/ (vedere sezione CONFIGURAZIONE DELL'INTERRUTTORE)/ (ver seccão CONFIGURAÇÃO DOS INTERRUPTORES)/ (siehe Abschnitt SCHALTERKONFIGURATION)/ (se afsnittet KONFIGURATION AF AFBRYDER)/ (zie sectie SCHAKELAARCONFIGURATIE)/. |
| STATUS K5 K6 ON V1,V2,V3 | LED indicador verde (ver apartado AUTODIAGNÓSTICO)/ Green LED indicator (see section SELF-DIAGNOSTICS)/ Indicateur LED vert (voir section AUTO-DIAGNOSTIC)/ Indicatore LED verde (vedere sezione AUTODIAGNOSTICA)/ Indicador LED verde (ver seccão AUTODIAGNOSTICO)/ Grüne LED-Anzeige (siehe Abschnitt SELBSTDIAGNOSTIK)/ Grøn LED-indikator (se afsnittet SELV-DIAGNOSTIK)/ Groene LED-indicator (zie sectie ZELF-DIAGNOSTIEK)/. |
| BUS | Conexión BUS KOOLNOVA (dos hilos sin polaridad)/ KOOLNOVA BUS connection (two wires without polarity)/ Connexion BUS KOOLNOVA (deux fils sans polarité)/ Collegamento KOOLNOVA BUS (due fili senza polarità)/ Ligação BUS KOOLNOVA (dois fios sem polaridade)/ KOOLNOVA BUS-Anschluss (zwei Adern ohne Polarität)/ KOOLNOVA BUS-tilslutning (to ledninger uden polaritet)/ KOOLNOVA BUS-aansluiting (twee draden zonder polariteit)/. |
| - + GND 10V | Conexión paro-marcha y selección de velocidad del fancoil inverter (dos hilos con polaridad)/ Stop-start connection and speed selection of the inverter fancoil (two wires with polarity)/ Connexion en mode arrêt/marche et sélection de la vitesse du ventil-convecteur onduleur (deux fils avec polarité)/ Collegamento stop-start e selezione della velocità del fancoil dell'inverter (due fili con polarità)/ Ligação de paragem/arranque e seleção de velocidade da fancoil do inversor (dois fios com polaridade)/ Stopp-Start-Anschluss und Drehzahlvorwahl des Inverter-Gebläsekonvektors (zwei Drähte mit Polarität)/ Stop-start-tilslutning og valg af hastighed for inverterens fancoil (to ledninger med polaritet)/ Stop-startaansluiting en snelheidsselectie van de fancoil van de omvormer (twee draden met polariteit)/. |
| AC IN L N | AC IN. Conexión a red eléctrica, 230Vac./ Mains connection, 230Vac./ Connexion au réseau, 230Vac./ Collegamento alla rete, 230Vac./ Ligação à rede eléctrica, 230Vac./ Netzanschluss, 230Vac./ Netttilslutning, 230Vac./ Netaansluiting, 230Vac./ |

[ES] CONFIGURACIÓN DE INTERRUPTORES/
[EN] SWITCH CONFIGURATION/
[FR] CONFIGURATION DU COMMUTEUR/
[IT] CONFIGURAZIONE DELL'INTERRUTTORE
[PT] DEFINIÇÕES DO INTERRUPTOR/
[DE] SCHALTERKONFIGURATION/
[DK] SWITCH KONFIGURATION/
[NL] SCHAKELCONFIGURATIE

[ES] Instalación de un fancoil / [EN] Installation of a fancoil / [FR] Installation d'un ventilo-convecteur / [IT] Installazione di un fancoil / [PT] Instalação de um fancoil / [DE] Einbau eines Gebläsekonvektors / [DK] Installation af en fancoil / [NL] Installatie van een fancoil

| SW | DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION / DESCRIPTION / DESCRIZIONE |
|------------|--|
| SW3 SW4 | (por defecto) / (by default) / (par défaut) / (predefinito) / (por defeito) / (standardmäßig) / (som standard) / (standaard) |

AC 3.
OFF/OFF/OFF/ON

[ES] Instalación de más de un fancoil (hasta cuatro). / [EN] Installation of more than one fancoil (up to four). / [FR] Installation de plus d'un ventilo-convecteur (jusqu'à quatre). / [IT] Installazione di più fancoil (fino a quattro). / [PT] Instalação de mais do que um fancoil (até quatro fancois). / [DE] Einbau von mehr als einem Gebläsekonvektor (bis zu vier). / [DK] Installation af mere end én fancoil (op til fire). / [NL] Installatie van meer dan één fancoil (maximaal vier).

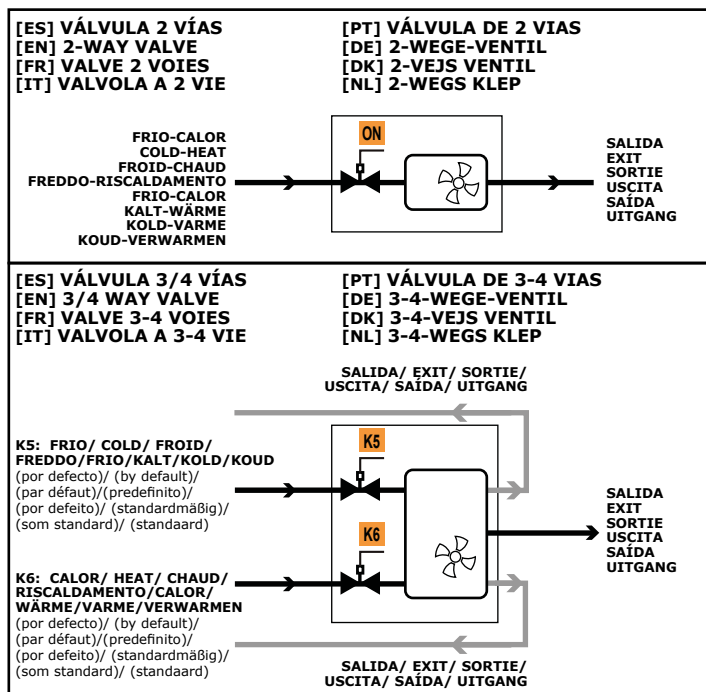
Orden obligatorio: / Mandatory order: / Ordre obligatoire: / Ordine obbligatorio: / Ordem obrigatória: / Obligatorische Reihenfolge: / Obligatorisk rækkefølge: / Verplichte volgorde:

AC3--> AC4--> AC1--> AC2

| 1-4 FANCOILS | ALHERMA/ AQUAREA/ECODAM | | | | CARRIER | | | | OTRAS | | | |
|--------------|----------------------------|------|------|------|---------|------|------|------|-------|------|------|------|
| | SW 1 | SW 2 | SW 3 | SW 4 | SW 1 | SW 2 | SW 3 | SW 4 | SW 1 | SW 2 | SW 3 | SW 4 |
| FANCOIL-AC 3 | OFF | OFF | OFF | ON | ON | OFF | OFF | ON | ON | ON | OFF | ON |
| FANCOIL-AC 4 | OFF | OFF | OFF | OFF | ON | OFF | OFF | OFF | ON | ON | OFF | OFF |
| FANCOIL-AC 1 | OFF | OFF | ON | ON | ON | OFF | ON | ON | ON | ON | ON | ON |
| FANCOIL-AC 2 | OFF | OFF | ON | OFF | ON | OFF | ON | OFF | ON | ON | ON | OFF |

| RELÉ - FANCOIL RELAY - FANCOIL RELÉ - FANCOIL RELAIS - FANCOIL RELÆ - FANCOIL | ALHERMA/ AQUAREA/ECODAM | | | CARRIER | | | OTRAS | | |
|---|----------------------------|------|-----|---------|------|-----|--------|------|----|
| | SW 1 | SW 2 | | SW 1 | SW 2 | | SW 1 | SW 2 | |
| | OFF | OFF | | ON | OFF | | ON | ON | |
| | A | B | C | A | B | C | A | B | C |
| K5 | OFF | ON | OFF | OFF | ON | ON | OFF | ON | ON |
| K6 | OFF | OFF | ON | OFF/ON | ON | OFF | OFF/ON | OFF | ON |

A: PARO / STOP / ARRÊT / ARRESTO / PARAR / STOPP / STOP / STOP.
B: FRIO / COLD / FROID / FREDDO / FRIO / KÄLTE / KOLD / KOUD.
C: CALOR / HEAT / CHAUD / RISCALDAMENTO / CALOR / WÄRME / VARME / VERWARMEN.



[ES] AUTODIAGNÓSTICO / [EN] SELF-DIAGNOSIS / [FR] AUTODIAGNOSTIC / [IT] AUTODIAGNOSI / [PT] AUTO-DIAGNÓSTICO / [DE] SELBST-DIAGNOSE / [DK] SELV-DIAGNOSE / [NL] ZELFDIAGNOSE

| LED | COMPORTAMIENTO / BEHAVIOUR / COMPORTEMENT / COMPORTAMENTO / VERHALTEN / ADFÆRD / GEDRAG | DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIZIONE / DESCRIZIONE / BESCHREIBUNG / BESKRIVELSE / BESCHRIJVING |
|--|---|--|
| Verde Green Verte Verde Verde Grün Grøn Groen | | |
| STATUS V1 V2 V3 | Fijo Fixed Fixe Fisso Fisso Festo Feststehend Fast Vast | Velocidad seleccionada. Selected speed. Vitesse sélectionnée. Velocità selezionata. Velocidade seleccionada. Gewählte Geschwindigkeit. Valgt hastighed. Gekozen snelheid. |
| | Apagado Switch-off Arrêt Spegnimento Desligada Ausschalten Sluk Uitschakelen | Velocidad no seleccionada. Speed not selected. Vitesse non sélectionnée. Velocità non selezionata. Velocidade não selecionada. Stufe nicht gewählt. Hastighed ikke valgt. Snelheid niet geselecteerd. |
| STATUS ON | Fijo Fixed Fixe Fisso Fisso Festo Feststehend Fast Vast | Válvula fancoil encendida. Fancoil valve on. Vanne du ventilo-convecteur activée. Valvola fancoil accesa. Válvula do fancoil ligada. Gebläsekonvektor ein. Fancoil-ventil tændt. Fancoil ventiel aan. |
| | Apagado Switch-off Arrêt Spegnimento Desligada Ausschalten Sluk Uitschakelen | Válvula fancoil apagada. Fancoil valve off. Vanne de ventilo-convecteur désactivée. Valvola fancoil spenta. Válvula do fancoil desligada. Ventil des Gebläsekonvektors aus. Fancoil-ventil slukket. Fancoil ventiel uit. |
| STATUS K5 (frío por defecto) | Fijo Fixed Fixe Fisso Fisso Festo Feststehend Fast Vast | K5 activado. K5 activated. K5 activé. K5 attivato. K5 ativado. K5 aktiviert. K5 aktiveret. K5 geactiveerd. |
| | Apagado Switch-off Arrêt Spegnimento Desligada Ausschalten Sluk Uitschakelen | K5 desactivado. K5 deactivated. K5 désactivé. K5 disattivato. K5 desativado. K5 ausgeschaltet. K5 deaktiveret. K5 gedeactiveerd. |
| STATUS K6 (calor por defecto) | Fijo Fixed Fixe Fisso Fisso Festo Feststehend Fast Vast | K6 activado. K6 activated. K6 activé. K6 attivato. K6 ativado. K6 aktiviert. K6 aktiveret. K6 geactiveerd. |
| | Apagado Switch-off Arrêt Spegnimento Desligada Ausschalten Sluk Uitschakelen | K6 desactivado. K6 deactivated. K6 désactivé. K6 disattivato. K6 desativado. K6 ausgeschaltet. K6 deaktiveret. K6 gedeactiveerd. |
| STATUS 0-10V | Fijo Fixed Fixe Fisso Fisso Festo Feststehend Fast Vast | Módulo alimentado. Module powered. Module alimenté. Modulo alimentato. Módulo alimentado. Modul eingeschaltet. Modulet er tændt. Module ingeschakeld. |
| | Apagado Switch-off Arrêt Spegnimento Desligada Ausschalten Sluk Uitschakelen | Sin alimentación o comunicación de datos. No power supply or data communication. Pas d'alimentation ou communication de données. Nessuna alimentazione o comunicazione dati. Sem alimentação ou comunicação de dados. Keine Stromversorgung oder Datenkommunikation. Ingen strøm eller datakommunikation. Geen stroom of datacommunicatie. |
| BUS D14 | Parpadeo Blinking Clignotement Lampeggia Intermittente Blinkende Knipperend | Comunicación de datos de la UC al módulo. Communication of data from the CU to the module. Communication de données de l'UC au module. Comunicazione dei dati dal CU al modulo. Comunicação de dados da UC para o módulo. Übermittlung von Daten von der CU an das Modul. Kommunikation af data fra CU til modulet. Communicatie van gegevens van de CU naar de module. |